

# *Beneath the Ashes*



## **Inhalt**

01 Ich dachte heut an Dich (Feel a little further – Michael McDermott).....	2
02 Sollbruchstelle (Upside down – Michael McDermott).....	3
03 Komm, wir suchen einen Ort (Belong – Michael McDermott).....	4
04 Du wirst zu dem was du denkst (What you think you become – Michael McDermott).....	5
05 Die Stille (The silent will soon be singing – Michael McDermott) .....	6
06 Um die Welt (Around the world – Michael McDermott) .....	7
07 Reserverad (Already Ridin the spare – Michael McDermott) .....	8
08 Jetzt hier mit dir (Right here with you – Michael McDermott).....	9
09 Puzzleteil (Puzzle – Michael McDermott) .....	10
10 Ich kann heut Nacht nicht schlafen (Can't sleep tonight – Michael McDermott).....	11

# 01 Ich dachte heut an Dich (Feel a little further – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 07/2013

Beneath the Ashes

Ich dachte heut an Dich  
Als ich nen tiefen Zug nahm  
An all die Versprechen die ich gab  
In meinem Liebeswahn  
Ich hätt's besser wissen müssen  
Meine Gründe waren mir nicht klar  
Sie ging ohne mich zu küssen  
Ich hätt's verhindern können müssen

Ich dachte heut an Dich  
Bei einem kühlen Bier  
Vielleicht bist du der Grund  
Warum ich mich im Nebel verlier  
Sind's nur ein paar Bilder  
Die ich nicht aus meinem Kopf krieg  
Die Gedanken werden wilder  
...süß und wilder...

Ich dachte heut an Dich  
Und ich denk an dich auch morgen  
Ist irgendjemand hier  
Der kann mir sein Herz borgen

Ich dachte heut an Dich  
Als die Sonne unterging  
Ganz krank von den Geschichten  
Die in dieser Stadt ein- und ausgingen  
Weiß ich denn, was ich wollte  
Es gab ne Zeit, da lag mein Weg frei  
Doch sind die Wege jetzt verschüttet  
Meine Seele ist verschüttet

Ich dachte heut an Dich  
Und ich denk an dich auch morgen  
Ist irgendjemand hier  
Der kann mir sein Herz borgen

Ich dachte heut an Dich  
Und ich denk an Dich heut Nacht  
Die Gefühle werden schwächer  
Weiter weg von deiner Macht  
Die Gefühle werden schwächer  
Driften weg von deiner Macht

Ich dachte heut an Dich  
Als ich in meinem Auto saß  
Ob Sie sich wohl jetzt wundert  
War ich Kristall oder war ich Glas  
Ob Sie wohl an mich denkt  
Was fühlt Sie wohl dabei  
Vielleicht ist Sie auch nur befreit  
Hallelujah, Sie ist endlich frei

Ich dachte heut an Dich  
Und ich denk an Dich auch morgen  
Ist irgendjemand hier  
Der kann mir sein Herz borgen  
Ich dachte heut an Dich  
Und ich denk an Dich heut Nacht  
Die Gefühle werden schwächer  
Weiter weg von deiner Macht  
Die Gefühle werden schwächer  
Driften weg von deiner Macht

Ich dachte heut an Dich  
Und ich denk an Dich auch morgen  
Ist irgendjemand hier  
Der kann mir sein Herz borgen

Die Gefühle werden schwächer  
Weiter weg von deiner Macht  
Die Gefühle werden schwächer  
Driften weg von deiner Macht  
Die Gefühle werden schwächer  
Weiter weg von deiner Macht  
Die Gefühle werden schwächer

## 02 Sollbruchstelle (Upside down – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 06/2013

Beneath the Ashes

Ich kann's selber nicht begreifen ich bin wieder hier zurück  
Bettelnd und auch fordernd auf diesem Sündenstück  
Schlösser der Verwirrung, Wände wackeln, Decke fällt  
Oh, mein Junge, Orion, bist ein Schatten deiner selbst

Die alte Prophezeiung wird heimlich sich erfüllen, bringt  
Die Hungrigen zum Feste, dass sich die Mägen füllen  
Gibt's den geborenen Looser, wird er uns die Show noch stehlen  
Ist alles in Gottes Hand oder\_müssen wir den Weg selbst wählen

Ich bin umgedreht am, Sollbruch entlang  
Was falsch war, war richtig, viel zu lang  
Ich bin umgedreht am, Sollbruch entlang  
Was falsch war, war richtig, viel zu lang

Turbulenzen liegen auf dem Tisch, bereit sie zu klären  
Wer wagt sich auf das offene Feld, greift jetzt nach den Sternen  
Die Priesterin prozessiert, der Pfau kneift den Schwanz ein  
Gedanken gehen mir durch den Kopf, doch kein Wort fällt mir ein

Ich bin umgedreht am, Sollbruch entlang  
Was falsch war, war richtig, viel zu lang  
Ich bin umgedreht am, Sollbruch entlang  
Was falsch war, war richtig, viel zu lang

Ich Schlaf mit offenen Augen  
Ich tanz, doch steh ich still  
Ich durchbrech's ich kann's nicht glauben  
Bin so hungrig nach nem Thrill

Ich war falsch  
Viel zu lang

Zeichne deinen Kurs auch wenn die Karte kein' Sinn macht  
Du kämpfst die ganze Zeit dir eine unbekannte Schlacht  
Deine Kreuze stehen, dein Blut wird fließen bald  
Wen\_auch\_immer du zerstören (wolltest), einen anderen machst du kalt

Ich bin umgedreht am, Sollbruch entlang  
Was falsch war, war richtig, viel zu lang  
Ich bin umgedreht am, Sollbruch entlang  
Was falsch war, war richtig, viel zu lang

Ich war falsch

Ich bin umgedreht am, Sollbruch entlang  
Was falsch war, war richtig, viel zu lang  
Ich bin umgedreht am, Sollbruch entlang  
Was falsch war, war richtig, viel zu lang

Ich war falsch  
Viel zu lang  
Ich bin dran

# 03 Komm, wir suchen einen Ort (Belong – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 04/2013

Beneath the Ashes

Steck ich mich in deine Haut, fühl ich,  
Du fragst dich was ist zu tun  
Willst du dich hier beraten dann  
Weiß ich meine Antwort schon  
Du fragst dich in deinem Niemandsland  
Was kann hier nur stör'n

Und warum fühlt's sich nie so an  
Als ob wir zusammen gehören

Alle meine Zukunftspläne  
Schrieb ich vor dir in den Sand  
Ohne deine Liebe verliere  
Ich meinen sicheren Stand  
Denn ohne dich wird's so schwierig  
Die Nacht wird sich verschwören

Denn nur mit dir, so fühl ich  
Kann ich dazu gehören

Die ist für die Letzten  
Die, die keiner versteht  
Dies ist für die Einsamen  
Und ums die nicht mehr geht

Dies ist für die Stillen  
Die nicht draußen stehen sollen  
Dies ist für die  
Die alles zu sehr wollen

Menschenmassen fürchte ich  
Es bleibt kein Licht für mich  
Mir fehlt die Luft zum Atmen  
Darum flüchte ich

Ich benehme mich so eigenartig  
Ich schließ mir viele Türen  
Und denk an einen Song und Platz  
Wo wir wirklich hingehören

Komm wir suchen einen Ort  
wo wir wirklich hingehören

# 04 Du wirst zu dem was du denkst (What you think you become – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 06/2013

Beneath the Ashes

Von meinem Standpunkt waren die Regenbogen Fakt  
Ich tanzte auf dem Fahnenmast einen Drahtseilakt  
Ich hielt an den Themen meiner Weltanschauung fest  
Dein Gestammel bestand nicht meinen Wahrnehmungstest

Dass du mich verlassen willst, sagst du schon so lang das ich's nicht glauben kann  
Irgend etwas, was du sagst

Ich hör alles zweimal am Tag  
Es scheint, du folgst niemals deinem eigenen Rat  
Hast du nicht Buddha gelesen  
Babe, du wirst zu dem, was du denkst

Stöber durch die Seiten hinter meiner Stirn  
Lösch die blinden Kapitel aus meinem Hirn  
Die Leute reden das Spiel schön doch erk-enne n nicht  
Sie lügen sich selbst in ihr eigenes Gesicht

Doch ich tu das gleiche selbst  
Ich leugne nicht...nein, nein

Ich hör alles zweimal an einem Tag  
Es scheint, du folgst niemals deinem eigenen Rat  
Hast du nicht Buddha gelesen  
Babe, du wirst zu dem, was du denkst

Der Singer singt über seines Schöpfers Werk  
Eine farbenfrohe Welt wird plötzlich umgekehrt  
Du zitierst so schlaue Sprüche aus nem heiligen Buch  
Verpfänd'st die Geisteskrücke, die Masse kriegt nicht genug

Ich saß gegenüber meiner neuen Zigeunerin  
Die Hölle war in ihrer Kristallkugel drin  
In verschiedene Richtungen führten zwei Wege fort  
Wähle jetzt dein Ziel, das war ihr letztes Wort

Wie's aussieht fange ich heute wieder von vorne an...o-k

Ich hör alles zweimal an einem Tag  
Es scheint, du folgst niemals deinem eigenen Rat  
Hast du nicht Buddha gelesen  
Babe, du wirst zu dem, was du denkst

Ich hör alles zweimal an einem Tag  
Es scheint, du folgst niemals deinem eigenen Rat  
Hast du nicht Buddha gelesen  
Babe, du wirst zu dem, was du denkst

Babe, du wirst zu dem, was du denkst  
Babe, du wirst zu dem, was du denkst  
Babe, du wirst zu dem, was du denkst

# 05 Die Stille (The silent will soon be singing – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 10/2013

Beneath the Ashes

Eine Melodie erklang 'ne tote Straße entlang  
Wohin kein Straßenspieler je geht  
Ich den Schrein von 'nem Kind, er geht verloren im Wind  
Der Fußabdruck verliert sich im Schnee  
Ich sprach ein Gebet, in der Stadt war es schon spät  
Es wollt mir nicht recht gelingen  
Hör 'ne Stimme von oben, mein Herz war ihr gewogen  
Sie sagt, die Stille wird bald erklingen

Ich sah mich um auf unheiligem Grund  
So viele Seelen verloren  
Mir wurde klar, was mein Schicksal wohl war  
Meine Zukunft war gerade geboren  
Als wir von dem Wein tranken war ich geblendet vom Gedanken  
Was wird dieses Leben bringen  
Ich hatte Angst vor der Zeit, es war bald soweit  
Die Stille wird bald erklingen

Schmal ist dieser Grad, zwischen einfach und hart  
Für das Gute und Böse zugleich  
Was ein Sturm werden könnt, es sei keinem gegönnt  
Dass die Liebe keinen mehr erreicht  
Trompeten erschallen in den gefüllten Hallen  
Gemeinsam wird der Chor singen  
Leg dein Schwert nieder, hör die himmlischen Lieder  
Denn die Stille wird bald erklingen

Die Stille wird bald erklingen  
Ich weiß sie wird  
Die Stille wird bald erklingen

Befrei dich von deinen Sorgen, habe Hoffnung auf morgen  
Ist dein Morgen auch ein Leben weit weg  
Sammele ein die tief hassen, die von allen verlassen  
Die verloren sind auf ihrem Weg  
Tief in ihren dunklen Augen, wollen sie nicht mehr glauben  
Ihre Seelen sich nach Sinn verschlingen  
Doch die Hände, die Aufbauen halten die ohne Vertrauen  
Und die Stille wird bald erklingen

Diese Maske zu tragen löst in mir Unbehagen  
Die Worte sprühen vor Elektrizität  
Die entweihte Stelle weckt die Wächter der Hölle  
Der Galgen steht für sie bereit  
Ein Dekret für die Gefangenen, die Freien und Befangenen  
Für all die Engel ohne Schwingen  
Es war ein wundervoller Song, mein Herz wurde davon gefangen  
Und die Stille wird bald erklingen

Und die Stille wird bald erklingen  
Ich weiß sie wird  
Und die Stille wird bald erklingen

## 06 Um die Welt (Around the world – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 04/2013

Beneath the Ashes

Hol aus, schlag zu, ich wird' nicht weichen  
Meine Nehmerqualitäten sind aus Gold  
Ich sprang dem Tod schon von der Schaufel  
Und es gab Zeiten, da hab ich's selber nicht gewollt

So steig' herab von deinem Altar  
Babe, dann verlass ich auch meinen Thron  
Ich musst' erst einmal um die Welt fahren  
Um zu verstehen wo ich wohn

War unterwegs mit einem echten Charmeur  
Bei der Wache auf unserer Reeperbahn  
Ich ließ mich ein mit einer 9 oder 10  
Auch wenn ich dachte „Das kann ich mir wahrscheinlich spar'n !“

So steig' herab von deinem Altar  
Babe, dann verlass ich auch meinen Thron  
Ich musst' erst einmal um die Welt fahren  
Um zu verstehen woher ich komm

Ich war in Büchern, war in Filmen  
Hab so manchem Sternchen nicht die Show gestohlen  
Ich hab gejettet mit dem Jet-leg  
Bin über sechs der sieben Meere geflohen

So steig' herab von deinem Altar  
Babe, dann verlass ich auch meinen Thron  
Ich musst' erst einmal um die Welt fahren  
Um zu verstehen wo ich wohn

Ein paar Propheten traf ich auch  
Und die Nacht unter der Brücke ist mir nicht fremd  
Und für ,ne Weile war ich ziemlich reich  
Nun hab ich nichts, nicht mal ein letztes Hemd

So steig' herab von deinem Altar  
Babe, dann verlass ich auch meinen Thron  
Ich musst' erst einmal um die Welt fahren  
Um zu verstehen wo ich wohn  
Ich musst' erst einmal um die Welt fahren  
Um zu verstehen wo ich wohn

# 07 Reserverad (Already Ridin the spare – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 08/2013

Beneath the Ashes

Wunschbrunnen und Wimpernhaar  
Marien sitzen an der Bar  
Tränendes Auge unter Blinden

In der Nacht hielt ich die Bibel so fest  
in einem kleinen Vorkriegsnest  
Vielleicht find ich Frieden durch Osmose

Ein Fortsetzungstraum und der Raum  
Mit den Tagen dazwischen  
Ich schwor, sie würden uns nie finden

Doch fühlte ich wie etwas Böses  
tief unten erwacht  
Wie die Heckenschere an einer Rose

Kam zu stehen hinter dem Punkt  
Ohne Wiederkehr  
Verfall den Verlockungen deiner Schatten

Ich fuhr bis nach Lübeck an diesem Tag  
um dich zu sehen  
hinterließ ne Nachricht im Pub  
So kanns nicht weiter gehen

Und wie schnell verfährt man sich  
Findet man seine Karte nicht  
Kämpft Kämpfe die wir so niemals hatten

Re:  
Egal wie lang das hier geht  
Wann die Sonne aufgeht  
Ich schwör ich bleib hier bei dir

Re:  
Egal wie lang das hier geht  
Wann die Sonne aufgeht  
Ich schwör ich bleib hier bei dir

Egal, auch wenn das Wetter schlechter wird  
Ich in der Nacht nichts seh  
Und die Straße fährt sich hart und ich  
Ich fahr schon auf dem Reserverad

Egal, auch wenn das Wetter schlechter wird  
Ich in der Nacht nichts seh  
Und die Straße fährt sich hart und ich  
Ich fahr schon auf dem Reserverad

Ich fahr schon auf dem Reserverad

—

—

Mit ner Glimme in der Hand fand ich einen Stand  
Zumindest besser als gestern noch  
Ich fühlte mich fast wie Charlie Bronson

Ich flog auf unten im roten Saloon  
Deinen Namen verfluchen, mehr konnt ich nicht tun  
Ich büßte hart für diesen Unsinn

Re:  
Egal wie lang das hier geht  
Wann die Sonne aufgeht  
Ich schwör ich bleib hier bei dir

Egal, auch wenn das Wetter schlechter wird  
Ich in der Nacht nichts seh  
Und die Straße fährt sich hart und ich  
Ich fahr schon auf dem Reserverad

—

Ich wand mich an all die Heiligen  
Für ein bisschen Schutz  
Doch alle Leitungen warn zuletzt besetzt

Ich fand die Spur nicht zurück deinem  
Vertrauen und außerdem  
Verdammt, wieso krieg ich hier kein Netz



## 08 Jetzt hier mit dir (Right here with you – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 08/2013

Beneath the Ashes

Alles was ich wollte war  
Mit dir hier zu gehen  
Dich dicht an meiner Seite  
Deine Anmut war wunderschön

Wände spiegeln dein Verlangen  
Und die Straße ruft deinen Namen

Ich weiß wir waren hier schon mal  
Ist ziemlich lange her  
Wir erzählen ihnen die alten Geschichten  
Singen die alte Mär

Doch die Stille deiner Sätze  
Sagt mehr als ich erklären kann

Doch der Tag vergeht so schnell  
Und etwas entzieht sich mir  
Dann will ich dich wissen lassen  
Brauchst du mich weiter hier

Keine sähe ich lieber hier  
Nichts würde ich lieber tun  
An keinem Platz außer diesem hier  
Würd ich's jetzt gerne mit dir tun

Ich weiß du bist nicht glücklich  
So wie die Dinge gerade sind  
Doch bringe ich dir deine Träume  
Wenn ich das „Wie“ dafür rausfind

Sag nicht wir sind entbehrlich  
Eher tragische Helden jetzt

Ich hab dir ein Bild gemalt  
Über den Himmel tausend mal  
Hab die Sprache neu erfunden  
Führte dich zum Krönungssaal

Ich bin Zeuge einer Schönheit  
Dafür haben Götter ganze Berge versetzt

Komm mit in mein Zimmer  
Lass die Welt draußen zurück  
Die Zeit stoppt hier für immer  
Wir halten unser Glück

Keine sähe ich lieber hier  
Nichts würde ich lieber tun  
An keinem Platz außer diesem hier  
Würd ich's jetzt gerne mit dir tun

Ich seh die Welt durch deine Bilder  
Alles strahlt in schwarz und weiss  
Und der Rest versteckt sich hinter schwarz und blau

Da ist noch Blut in deinem Garten  
Lass es einfach dort heut Nacht  
Es gibt nen Pfad der führt hinaus helle grau

Manchmal fühlt sich der Anfang an  
Als wär's schon das Ende  
Dein Glück ist aufgebraucht und Du  
Brauchst helfende Hände

Ich bin gefallen, fallen, fallen  
Ich brauchte Dich  
Um mich wieder zu entdecken

Deine Hände zittern laut  
Deine Augen sind nicht hier  
Ich schwör unser Paradies  
Wartet vor der nächsten Tür

Keine sähe ich lieber hier  
Nichts würde ich lieber tun  
An keinem Platz außer diesem hier  
Würd ich's jetzt gerne mit dir tun

Keine sähe ich lieber hier  
Nichts würde ich lieber tun  
An keinem Platz außer diesem hier  
Würd ich's jetzt gerne mit dir tun

# 09 Puzzleteil (Puzzle – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 09/2013

Beneath the Ashes

Babe, leg das Messer weg  
Und ich senk die Pump Gun  
Lass uns einen drauf machen  
Dann fängt der Spaß an

Ich geb dir was du willst  
Die Nacht gehört dir  
Lass uns die Wand einreißen  
Ich brech durch diese Tür

Sprichst du jemals zu Jesus  
Oder hast du das verpasst  
Fühlst du dich nie wie ein Puzzleteil  
Das nirgendwo reinpasst

Ich tourte (hurte) herum  
Ließ nie mein Glas stehen  
Die Gesichter von Fremden  
Ließen mich nicht untergehen, gehen, gehen

Wo lag der Unterschied  
Der mich von dir trieb  
Konnte keinen Schritt gehen  
Weil ich lieber blieb, blieb, blieb, blieb

Fühlst du dich jemals müde  
Hast den Abschied längst verpasst  
Fühlst du dich nie wie ein Puzzleteil  
Das nirgendwo reinpasst

Bin ich mit mir allein  
Sprech ich zu mir selbst  
Zieh alles in Zweifel  
Was mir so einfällt

Ich gebe zu  
Es wird einsam hier drin  
Denn auch nach dem 11. Whiskey  
Krieg's ich nicht besser hin

Bist du je tief gefallen  
Hast du dich je selbst gehasst  
Fühlst du dich nie wie ein Puzzleteil  
Das nirgendwo reinpasst

Sprichst du jemals zu Jesus  
Oder hast du das verpasst  
Fühlst du dich nie wie ein Puzzleteil  
Das nirgendwo reinpasst

# 10 Ich kann heut Nacht nicht schlafen (Can't sleep tonight – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 01/2013

Beneath the Ashes

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Kann denn das irgendwer  
Ich halt den Stift in der Hand  
Mehr wie ein Gewehr

Wohin führte sein Weg  
Was er wohl jetzt gerade macht  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Was macht er in dieser Nacht

Und eine fröstelnde Stille  
Hängt über dem Land  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Ich weiss nicht ob das wer kann

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Wer gibt mir den letzten Schuß  
Meine Seele ist leer  
Wer gibt ihr den Abschiedskuß

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Wer kann das in dieser Glut  
Denn die Schlacht geht stets weiter  
Zwischen Böse und Gut

Wie konnten wir nur so werden  
Wie wir geworden sind  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Weil ich keinen Schlaf find

Die Regeln des Lebens  
Habe ich nie befolgt  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Ist das Blut an deinem Sold

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Kann denn das irgendwer  
Ich halt den Riff in der Hand  
Mehr wie ein Gewehr

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Ich frag mich wird ich's je tun  
Finde ich das Fünkchen Hoffnung  
Kann ich ohne ihm ruhn

Ich verhalt mich mehr wie ein Kind  
Dem Mann fällt es so schwer  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Wie kann das nur irgendwer

Die Liebe ist so gewaltig  
Ich wird sie niemals ausfüllen  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Bezwinge ich meinen Willen

Och ich find keinen Schlaf  
krieg die Augen nicht zu

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Ich föhl mich halb verschollen  
Und ich denk an die Dinge  
Die ich hätte nicht sagen sollen

Die Wolken über mir  
Haben sich zusammengebraut

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Das Bett hab ich mir gebaut

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Oder ist das nur ein Traum  
Ich fang gleich an zu Schreien  
O Gott ich föhle mich kaum

Und da sind Dinge die ich sage  
Die ich niemals so mein  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Gott wer ist so gemein

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Ich weiss nicht liegt es daran  
Das ich weiss wie ich war  
Kenn ich noch diesen Mann